[1]UDAL-BATZARRA 10/04

UDAL-BATZARRAK, 2004ko Uztailaren 29an EGINDAKO OHIZKANPOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

PARTAIDEAK:

ALKATEA:
Fidel Azpiroz Arrillaga

ZINEGOTZIAK:
Jose Ignacio Otermin Garmendia
Kepa De la Iglesia Sánchez
Jesus Mª Arsuaga Lizaso
Mª Carmen Egurza Salaberria
Mikel Zubillaga Galarraga
Silvia Leite Dos Santos

IDAZKARIA:
Nekane AGIRRESAROBE ETXEBERRIA

ANOETAko Udaletxean, 2004ko uztailaren 29an iluntzeko zortzi terdiak direnean eta aurrez dei egin ondoren, Udal-Batzarra elkartu da, Ohizkanpoko Bilkura egin asmoz Fidel Azpiroz Arrillaga alkate jaunaren mahaiburutzapean eta alboan aipatzen diren Zinegotzi guztiek parte hartzen dutelarik. Juan Jose Martin Zubelzu eta Nieves Alarcos Martinez Zinegotziak ez dira etorri eta ez dute arrazoirik adierazi; idazkaria, Nekane Agirresarobe Etxeberria And.

1.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA, 230TIK 319 BITARTE, BIAK BARNE.

Fidel Azpiroz Arrillaga Alkate Jaunak egindako ebazpenen berri eman du, alegia, 230tik 319ra, biak barne; korporakideek jakituen geratzen direlarik.

El Sr. Alcalde D. Fidel Azpiroz Arrillaga da cuenta de las resoluciones dictadas correspondiente a los números comprendidos entre el 230 al 319, ambos inclusive; dándose la Corporación por enterada.

2.- KUTXAREN GOBERNU-ORGANOAN PARTE HARTZEKO ORDEZKARIAREN ORDEZKOA IZENDATZEA.

Ikusirik, Gipuzkoa Donostia Kutxak bidalitako idatzia, non adierazten den,

Visto el escrito remitido por “Gipuzkoa Donostia Kutxa” en el que se

1

Anoeta-Ibarra-Legorreta elkarteak kontseilari nagusiaren ordezko bat izendatu behar duela.

señala que debe de llevarse a cabo la designación del consejero general suplente de la agrupación Anoeta-Ibarra-Legorreta.

Alkate jaunak adierazten du aipaturiko elkarteak, Anoetako alkatea izendatzea proposatzen duela kontseilari nagusiaren ordezko gisa.

El Sr. alcalde manifiesta a los presentes que la citada agrupación propone la designación del alcalde de Anoeta como consejero general suplente.

Partaideek aho batez erabakitzen dute Gipuzkoa Donostia Kutxan Anoeta-Ibarra-Legorreta elkarteko kontseilari nagusiaren ordezkoa Fidel Azpiroz Arrillaga jauna izendatzea.

Ante ello, se acuerda por unanimidad de los reunidos nombrar a D. Fidel Azpiroz Arrillaga como Consejero General suplente de Caja gipuzkoa San Sebastian en representación de la agrupación de Anoeta-Ibarra-Legorreta.

3.- KUKU ELKARTEARI DIRULAGUNTZA.

2004ko uztailaren 20ko Kultura Batzorde Informatzaileak "Kuku pilota elkarteko 2003-2004 ikasturteko dirulaguntzaren likidazioa eta 2004-2005 ikasturterako dirulaguntza eskaera" buruz eginiko proposamena ikusi ondoren.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Cultura de fecha 20 de julio de 2004 con relación a "Kuku pilota elkarteko 2003-2004 ikasturteko dirulaguntzaren likidazioa eta 2004-2005 ikasturterako dirulaguntza eskaera".

Alkate jaunak bertaratutakoei ondorengoa adierazten die:

El Sr. Alcalde manifiesta a los presente lo siguiente:

"Puntu hau Kultura Batzordean eztabaidatu da eta bertan proposatu zen lehengo urteko diru kopuru berdina mantentzea. Proposamenak dioen bezala badakigu gastu gehiago izan dituztela baina proposatzen da beste urteko dirulaguntza berdina ematea. Kontutan izanik aurrekontutan daukagun defizita importantea dela ez zen ikusi aukerarik dirulaguntza hori handitzea".

Hau dela eta, partaideek aho batez erabakitzen dute:

Ante ello, se acuerda por unanimidad de los reunidos:

<u>Lehenengo</u>a.- Kuku Pilota Elkarteak aurkezturiko 2003-2004 ikasturteari dagokion gastuen likidazioa ontzat ematea.

<u>Primero</u>.- Dar el visto bueno a la liquidación de gastos presentada por la Sociedad "Kuku Pilota Elkartea" correspondiente al periodo 2003-2004, curso escolar.

<u>Bigarren</u>.- Aipaturiko elkarteari, 2004-2005

<u>Segundo</u>.- Conceder a dicha sociedad una

ikasturtean zehar egingo dituzten ekintzetarako 2100 eurotako dirulaguntza ematea, ikasturtea amaitu ondoren ohikoa den moduan dagokion memoria eta likidazioa aurkeztu beharko dutelarik.

ayuda economica de 2100 euros para llevar a cabo las actividades programadas para el curso escolar 2004-2005, debiendo de presentar al finalizar el curso la correspondiente memoria y liquidación de gastos en los términos que viene haciendo habitualmente.

4.- 2003-2004 IKASTURTEAN ESKOLA KIROLA AURRERA ERAMATEAGATIK IKASTOLARI DIRULAGUNTZA EMATEKO PROPOSAMENA.

Eskola kirolaren egituraketa garatzeko lankidetza hitzarmenari dagokion ekarpen gisa, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Anoetako Udalari 2.241 euro ordaindu dizkio.

Visto que la Diputación Foral de Gipuzkoa ha abonado al Ayuntamiento de Anoeta la cantidad de 2.241 euros en concepto de aportación foral de convenio de colaboración para el desarrollo de soluciones estructurales del deporte escolar curso 2002/2003.

Kontutan izanik, Anoeta eta Irurako udalek Anoetako Herri Ikastolan dituzten herriko haurren kopuruaren arabera, bion tartean, Diputazioak emaniko diru-kopuru berdineko dirulaguntza ematen dutela.

Teniendo en cuenta que el Ayuntamiento de Anoeta junto con el Ayuntamiento de Irura viene subvencionando la misma cantidad que la abonada por la Diputación en función del número de alumnos de cada municipio en “Anoetako Herri Ikastola”.

Partaideek aho batez erabakitzen dute:

Se acuerda por unanimidad de los reunidos:

Lehenengo.- Jasotako dirulaguntza, alegia 2.241 eurotakoa, Anoetako Herri Ikastolari ordaintzeko agindua ematea.
Bigarren.- Aipaturiko ikastetxeari, 1748 eurotako dirulaguntza ematea herri honetako haurren kopuruaren arabera.

Hirugaren.- 1 0000.481.422.00.01 ”Eskolaz kanpoko ekintzetako dirulaguntza-ikastola” partidaren kargura ordainketak

Primero.- Ordenar el pago a “Anoetako Herri Ikastola” del importe de la subvención recibida y que asciende a 2.241 euros.
Segundo.- Conceder una subvención al citado centro por un importe de 1748 euros correspondiente al número de alumnos en la ikastola, vecinos de este municipio.
Tercero.- Contabilizar los citados pagos con cargo a la partida 1 0000.481.422.00.01 “Programa Centros Escolares”.

kontabilizatzea.

5.- 2004 URTERAKO UDAL LANGILEEN SOLDATEN IGOERARI BURUZKO AKORDIO PROPOSAMENA.

Eudelek, Euskadiko Udalen ordezkari modura, Toki eta Foru Administrazioko langileentzako 2004 URTERAKO SOLDATEN IGOERARI BURUZKO ERAKUNDE ARTEKO ERABAKIA ikusi ondoren non mailen arabera ordainketen kuadroa eransten den (1.- 2003ko ordainketak gehi %2ko igoera. 2.- Hobetzeko urteko fondoa. 3.- Ordainketa bereziak. 4.- Aintzinatasuna/trienioak).

Visto el ACUERDO INSTITUCIONAL SOBRE LOS INCREMENTOS RETRIBUTIVOS PARA EL AÑO 2004 del personal al servicio de la Administración Local y Foral de Euskadi, remitido por Eudel,Euskadiko Udalen ordezkari modura. Se acompañan cuadros de retribuciones por niveles (1.- Retribuciones 2003 más la aplicación del 2%. 2.- Fondo adicional anual. 3.- Retribuciones especificas. 4.- Antigüedad/trienios).

2002ko abenduaren 26ean Ohizkanpoko Udalbatzak harturiko ondorengo akordioa ikusi ondoren “6.- Euskadiko Toki eta Foru Administrazioaren zerbitzura dauden langileen lan baldintzak arautzeko hitzarmen politikoa 2002ko eta 2003ko ekitaldietarako”.

Visto el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento pleno en Sesión Extraordinaria celebrada con fecha 26/12/02 sobre “6.- Euskadiko Toki eta Foru Administrazioaren zerbitzura dauden langileen lan baldintzak arautzeko hitzarmen politikoa 2002ko eta 2003ko ekitaldirako”.

Ikusirik, aipaturiko akordioak, 2002 eta 2003 ekitaldirako AKORDIO POLITIKO ARAUTZAILEAK baino baldintza hobeak zituela Toki eta Foru Administrazioko langileentzako.

Visto que el citado acuerdo plenario mejoraba las condiciones de empleo del personal al servicio de la Administración Local y Foral de Euskadi, adoptadas por ACUERDO POLITICO REGULADOR PARA LOS EJERCICIOS 2002 y 2003.

Eztabaida luze baten ondorioz, partaideek aho batez erabakitzen dute: 2004 EKITALDIRAKO ORDAINSARIEN IGOERARI BURUZKO ERABAKI INSTITUZIONALAREN aplikazioa xedatzea, akta honi I eranskin modura eransten dena, eta dagokion aplikazio esparruan dauden udal honetako langileei

Después de un amplio debate, se acuerda por unanimidad de los reunidos: Disponer la aplicación del ACUERDO INSTITUCIONAL SOBRE LOS INCREMENTOS RETRIBUTIVOS PARA EL AÑO 2004, cuya copia se adjunta como anexo I a la presente acta; al personal de este ayuntamiento que se encuentre incluido en

aplikatzea, gehikuntza hauek 2002ko abenduaren 26ko Ohizkanpoko Udalbatzak harturiko akordioa izango duelarik oinarritzat.

su ámbito de aplicación. Fijando las retribuciones económicas sobre las adoptadas por el Ayuntamiento en Sesión Extraordinaria celebrada con fecha 26 de diciembre de 2002.

6.- 2005 URTERAKO, HERRIKO JAIEGUNA ETA GIPUZKOAKO JAIEGUNA IZENDATZEKO PROPOSAMENA.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza saileko Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzak 2005 urtean herriko jaia zein egunetan izango den eskatuz luzatu duen idatzia ikusi ondoren.

Visto el escrito remitido por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, delegación territorial de Gipuzkoa, solicitando la designación de la fiesta local que regirá en todo el municipio para el ejercicio 2005.

Era berean, aipaturiko idatzian adierazten da Gipuzkoako udal guztietan jaiegunari dagokionez, 2005eko urtean, uztailaren 31a igandea dela kontutan izanda, ordezkaritzak proposatzen du irailaren 9ra pasatzea (Arantzazuko ama Birjina).

Asimismo, en el citado escrito se señala que en cuanto a la fiesta local de aplicación para todos los municipios de Gipuzkoa, dado que el año 2005 el día 31 de julio coincide con domingo, la delegación territorial propone que dicha fiesta se traslade al día 9 de septiembre (Nstra. Sra. de Aranzazu).

Hau dela eta, partaideek aho batez erabakitzen dute 2005 urteko herriko festa maiatzaren 26ª izendatzea, Korpus Eguna, eta ordezkaritzak 2005 urterako Gipuzkoako udal guztietan jaieguna irailaren 9an (Arantzazuko Ama Birjina) jartzeko proposamenarekin bat datorrela udala jakinaraztea.

Ante ello se acuerda por unanimidad de los reunidos aprobar la celebración de la fiesta local en el municipio el día 26 de mayo de 2005, festividad de Corpus Christi y manifestar la conformidad de este ayuntamiento con la propuesta de la delegación territorial para la celebración de la fiesta local de aplicación para todos los municipios de Gipuzkoa el día 9 de septiembre de 2005 (Nstra. Sra. de Aranzazu).

Beste aztergairik ezean, bilkura amaitutzat jotzen da iluntzeko 21 ordu eta 10 minututan; guzti honetaz, ni Idazkariak fede ematen dudalarik.

Si más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 21 horas 10 minutos; de todo lo cual, yo el Secretario doy fé.